

Official Selection
ANNECY 2012



Le Voyage de Monsieur
CRULIC

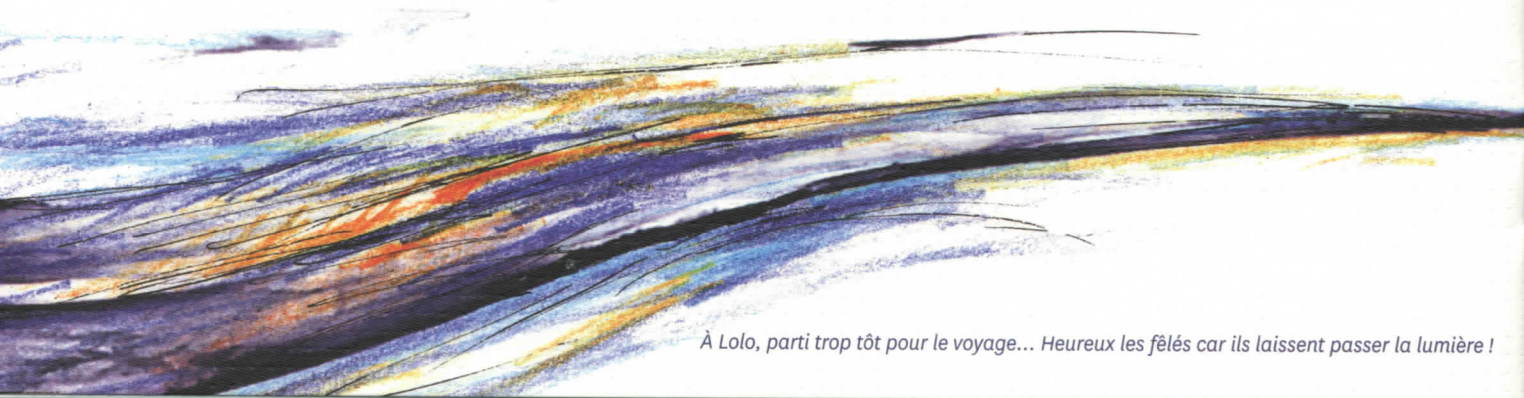
UN FILM DE ANCA DAMIAN

Avec les voix de Sandrine **BONNAIRE**, Vlad **IVANOV** & Jamie **SIVES**





- ◇ **Synopsis**
- ◇ **Intentions d'écriture et de réalisation**
- ◇ **Intentions de distribution**
- ◇ **Présentation de la réalisatrice Anca Damian**
- ◇ **Entretien avec la réalisatrice**
- ◇ **Récompenses et Festivals**
- ◇ **Fiche technique & artistique**
- ◇ **Marc GUIDONI et Fondivina Films**



À Lolo, parti trop tôt pour le voyage... Heureux les félés car ils laissent passer la lumière !

Le Voyage de Monsieur **CRULIC**

UN FILM DE **ANCA DAMIAN** - (Roumanie - 2011)

Titre original "Crulic - drumul spre dincolo"

Titre anglais "Crulic - The Path to Beyond"

Avec **Sandrine BONNAIRE, Vlad IVANOV & Jamie SIVES**

Long métrage d'animation

Couleur / noir et blanc

73 minutes - 35 mm et DCP

Version française (doublée)

VOSTFR/VOSTA

SORTIE EN SALLES LE MERCREDI 12 DÉCEMBRE 2012

Contact distribution:

Marc GUIDONI

Fondivina Films

+33 6 88 24 92 51

contact@fondivina.com

9, Allée de la Santé

69005 Lyon

Contact presse:

Anne GUIMET

+33 6 89 88 34 50

aguimet@free.fr



INTENTIONS D'ÉCRITURE ET DE RÉALISATION - L'AFFAIRE "CRULIC"



SYNOPSIS

Ce long-métrage d'animation pour adultes (dans la veine de «Valse avec Bashir») raconte à la première personne la vraie histoire de CRULIC, un Roumain de 33 ans, absurdement mort dans une prison polonaise à la suite d'une grève de la faim consécutive à une erreur judiciaire.

L'acteur roumain Vlad IVANOV («4 mois, 3 semaines, 2 jours», Palme d'or à Canne 2007) prête sa voix au récit ironique que CRULIC nous fait parvenir d'outre-tombe.

Le 11 juillet 2007, un important juge polonais déclare le vol de son portefeuille.

Le portefeuille contenait quelques cartes bancaires. Le jour même, deux retraits sont faits sur les cartes bancaires pour un montant de 500 euros environ. Auparavant, une autre accusation de vol avait été retenue à la charge de Crulic. Le 10 septembre il est accusé du vol du portefeuille survenu le 11 juillet. Il est amené à la prison du Centre de Détention Préventive de Cracovie. Il décide de commencer une grève de la faim dès le jour de son arrestation demandant « une entrevue avec un fonctionnaire du consulat roumain et un autre avocat que celui qu'on lui avait donné ». Le consul roumain répond à Crulic par une lettre dans laquelle il lui conseille de faire confiance à la justice polonaise.

Crulic fait valoir que le jour du vol il était en Italie. Son billet d'autobus ainsi que la liste des passagers confirment son innocence. Début décembre 2007, sa détention est prolongée de 3 mois. Les premiers jours de 2008, son état est déjà très préoccupant.

Le 11 février, les médecins de la prison décident de procéder à une alimentation forcée au moyen d'une sonde. Une manipulation maladroite conduit à la perforation de la plèvre et entraîne des complications. Le Tribunal finit par relâcher Crulic afin qu'il puisse être traité dans un hôpital civil. Une ambulance l'amène à l'Hôpital du Ministère de l'Intérieur. Il présente une atrophie musculaire et des tissus, et souffre des suites d'un pneumothorax. Il mourra dans les 16 heures.

Les journaux démarrent des investigations en Pologne aussi bien qu'en Roumanie.

À la suite de ces investigations, le ministre roumain des Affaires Étrangères présente sa démission et en Pologne trois médecins sont accusés officiellement de la mort de Crulic.

INTENTIONS DE DISTRIBUTION

Un Festival d'animation à lui tout seul

Nous traversons hélas une période bien assombrie de l'Histoire de l'Europe, dans laquelle le repli sur soi et les nationalismes se remettent à faire recette.

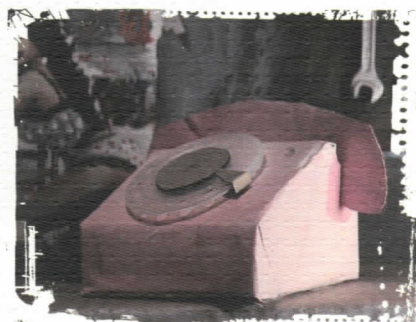
La vie tragique et terriblement absurde de Monsieur Crulic aurait pu s'achever n'importe où sur notre continent. Et oui, en France, bien évidemment...

Ce film discrètement militant et engagé dénonce mieux que mille tracts notre bêtise collective et l'absurdité du racisme rampant, partout à l'œuvre sur notre continent qui en a pourtant déjà tant payé le prix par le passé.

Le voyage de Monsieur Crulic nous bouleverse par son humanité et son incroyable inventivité visuelle.

Un Festival d'animation à lui tout seul...

C'est un bol de vitamines pour notre cœur et nos neurones, pour que nous ne nous endormions pas. Les cauchemars ne sont jamais loin...



Marc GUIDONI



PRÉSENTATION DE LA RÉALISATRICE ANCA DAMIAN



Anca est diplômée de l'**Académie de Théâtre et Film**, section Cinéma. Elle a un doctorat d'Arts, Cinéma et Média.

Anca a travaillé comme Directrice de la Photographie pour deux longs métrages (**Oubliés par Dieu** - 1991, **Le chemin des chiens** - 1992) ainsi que pour beaucoup de courts-métrages et documentaires dont la plupart ont été récompensés par des prix nationaux pour le cinéma. Elle a travaillé ensuite comme réalisatrice, scénariste et productrice pour plusieurs documentaires primés.

En 2008, Anca a réalisé son premier long-métrage en tant que réalisatrice, scénariste et co-productrice. **Rencontres Croisées** (2008), une coproduction roumaine-finnoise, fut sélectionnée aux Festivals Internationaux de Pusan, Chicago, Goteborg, Pune, au Festival du Cinéma Est Européen (Cottbus), au Festival International du Film d'Inde (Goa) et au Festival du Film Indépendant de Rome.

Le prochain film qu'elle va tourner en qualité de productrice et réalisatrice s'intitule **Un été très troublé**. Maria DINULESCU, Jamie SIVES, Kim BODNIA ont déjà été retenus dans la production et les coproducteurs suédois Film I Väst et Illusion Films se sont joints au projet.

ENTRETIEN AVEC LA RÉALISATRICE

La réalisatrice Anca DAMIAN travaille sur un documentaire d'animation. C'est l'histoire tragique du jeune Roumain Claudiu CRULIC, mort dans une prison en Pologne. Il avait entamé une grève de la faim pour protester contre son arrestation par les autorités polonaises. Il avait 33 ans et il était citoyen roumain. La nouvelle de sa mort a provoqué horreur et indignation. Privé de toute assistance consulaire de la part des autorités roumaines, il s'est éteint seul, abandonné par tous. Post mortem, il devient un personnage de film. Anca DAMIAN a voulu que ce soit lui qui commente sa propre mort. Le comédien Vlad IVANOV a prêté sa voix à la voix off de Claudiu CRULIC. Dans une interview pour le quotidien România liberă Anca DAMIAN raconte comment elle en est arrivée à tirer de cette tragédie un documentaire d'animation.

Comment l'idée vous est-elle venue de mettre en film l'histoire de Claudiu Crulic ?

L'histoire de ce garçon m'a fascinée dès le début. La façon dont il est mort : il s'est vu quitter ce monde, il a vu son corps s'en aller alors que son âme était encore là. Il est arrivé que lorsque je présentais dans les festivals mon film « Rencontres croisées » le film « Hunger » fasse lui aussi un grand circuit festivalier. C'était également l'histoire d'une mort par grève de la faim sauf que ça se passait dans une prison irlandaise. À ce moment-là, j'ai voulu abandonner le projet. « Hunger » était un film magnifique, en faire un autre sur le même thème semblait manquer un peu de sens. Pourtant, je n'ai pas pu m'en empêcher, j'ai mis en train la documentation qui elle aussi semblait un défi impossible : hostilités, réticences ici comme là-bas, informations difficiles d'accès dans un pays dont je ne connaissais pas la langue. Et puis j'avais comme une impression de traîner un poids... Une histoire pénible. Et pourtant, pendant tout ce temps-là j'ai



ENTRETIEN AVEC LA RÉALISATRICE

eu le sentiment que ce film, je devais le faire. J'en avais le devoir. Envers qui, je n'en sais rien. Mais je me serais sentie coupable si je ne l'avais pas fait. Et j'aurais été coupable si, pour mon seul confort, j'avais laissé tomber le projet.

« **Les Moldaves ont cette adorable auto-ironie** »

Vous avez choisi d'en faire un film d'animation et non le classique documentaire, ce qui est assez surprenant. Pourquoi ce choix ?

Je suis partie de l'idée d'un docudrame dans lequel un journaliste, un personnage rencontrerait des personnes réelles, des témoins. Claudiu Crulic fournissait le prétexte à une analyse des dérapages qui se produisent au XXI^e siècle dans une société soi-disant civilisée, peuplée d'individus qui ont accepté d'être les témoins passifs d'une mort lente, qui ont pu rester les bras croisés au lieu d'aider leur proche qui se mourait là, devant eux. Il y a eu quantité de ces témoins,

venus des milieux les plus divers.

Mais l'enfer qu'avait traversé Claudiu Crulic restait complètement inconnu, une espèce de vide autour duquel tournaient les autres, attentifs à ne pas se laisser entraîner dans le précipice...



C'est alors que j'ai eu l'idée de l'animation : elle me permettait de recréer ce vide.

L'animation te donne la liberté et j'en ai profité pleinement. L'utilisation de l'animation se justifiait d'elle-même : comment quelqu'un de l'au-delà pourrait-il raconter autrement ? L'histoire du journaliste est devenue un scénario de film de fiction que je suis en train d'écrire avec Bogdan Mustață.

Malgré le tragisme des faits, le personnage Crulic qui se raconte, le fait avec beaucoup d'humour voire avec chaleur, alors toi, le spectateur, tu n'as plus envie d'aller casser les vitres des consulats roumains. Cela étant, quel est en fait le message du film ?

Je crois à la complexité : le doux-amer est bien plus fort que l'amer tout court. Qui plus



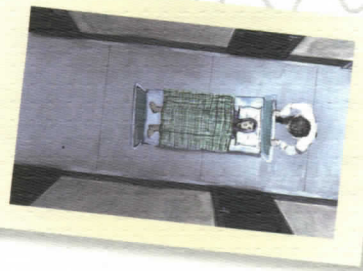


est, si le film se cantonnait dans le drame, la tension deviendrait insupportable. Claudiu Crulic venait de la bourgade de Dorohoi: les Moldaves ont cette délicieuse auto-ironie qui leur vient de la sagesse. Claudiu n'aurait pu raconter son histoire s'il n'y avait mis ce détachement, cette distance, cette façon de faire contre mauvaise fortune bon cœur.

Je ne crois pas à la colère, je ne voudrais pas qu'après avoir vu mon film on aille casser les vitres des consulats roumains. Ce que je veux, moi, c'est que les types derrière les vitres se sentent coupables, se reconnaissent comme tels du moins par devant eux-mêmes. Une culpabilité purificatrice.

Je crois aussi que le film est un spectacle: je veux que les hommes s'en réjouissent, qu'ils pleurent et qu'ils rient et ensuite... qu'ils soient meilleurs. Qu'ils en aient envie, du moins.

Comment êtes-vous tombée sur Vlad Ivanov et sur son « doux parler moldave » qui est devenu celui de Crulic?



Vlad est originaire de Botoșani, une ville proche de Dorohoi. Et il est un comédien fabuleux. Il tournait en Espagne quand je lui ai fait parvenir le texte et lorsque je l'ai entendu le lire la première fois j'ai su que Claudiu Crulic c'était lui. Vlad m'a dit la même chose: il a senti qu'il était Claudiu Crulic, c'est ce qu'il m'a dit.

Dans un premier temps vous avez eu d'innombrables difficultés de financement. Pensez-vous qu'il y avait des magouilles politiques là-dedans?

Je pense que dans le monde où nous vivons les décisions sont surtout économiques et non politiques. Ne voyez-vous pas que dans ce monde qui est le nôtre, la politique n'est qu'un prête-nom pour les intérêts économiques? Une façade transparente? Je pense que, politiquement parlant, il est impératif que le film soit financé. Un Roumain est mort en état d'arrestation préventive dans un pays étranger, un ministre des Affaires Étrangères a présenté sa démission à la suite de cette



ENTRETIEN AVEC LA RÉALISATRICE

+



affaire. Politiquement parlant, c'est un sujet à financer. Le hic c'est que dans le cinéma je représente une minorité: en Roumanie, le monde du cinéma est un monde macho. Après toutes ces années où j'ai fait aussi opérateur cinéma, je puis affirmer sans me tromper que la misogynie, dans ce milieu-là, est on ne peut plus réelle. Je représente une minorité. Au début j'ai ressenti beaucoup d'amertume en voyant que les fonds alloués au cinéma étaient une chasse gardée où je n'avais pas ma place. Je continue à croire que le projet fera son chemin et qu'il avancera, poussé par l'énergie qu'on lui a injectée. Le bien triomphera, « toutes les meufs y savent que le bien triomphera », pour citer Tamango, notre chanteur-étoile tzigane.

Le geste suprême de Claudiu Crulic qui a décidé de faire la grève de la faim jusqu'au bout pour prouver son innocence est rarissime dans le monde d'aujourd'hui. Comment se fait-il qu'il soit passé presque inaperçu, qu'il ait fallu que cet homme meure pour qu'il devienne « un cas » ?

C'est, probablement, en premier lieu, parce que tout s'est passé pendant sa détention. Vous, moi, nous voyons dans son geste un type d'héroïsme peu commun dans notre société. Mais j'ai rencontré des individus qui, lorsqu'on leur en parlait, haussaient les épaules en disant: « C'est de sa faute! Et d'abord, pourquoi a-t-il refusé de se nourrir? » - ce qui voulait dire, en fait, « le connard! Il ne l'a pas volé » ou encore « Mais enfin, il avait un casier! », c'est-à-dire « C'est bien fait pour lui! C'était un voleur! » car il faut savoir que Claudiu Crulic avait déjà été en arrestation préventive en Pologne, comme suspect. Quoi de plus facile que de faire l'amalgame! Casier ou pas, Crulic était d'abord un homme. Les coupables à gauche, les innocents à droite, ce serait trop simple! C'était un homme qui voulait se faire entendre et qui n'avait pour toute arme que son corps. C'était un homme qui avait besoin qu'on l'aide! Les médecins de l'hôpital où il est mort (et où on ne l'avait amené que 16 heures avant la fin), Malgorzata Nocun, la journaliste qui a





découvert l'affaire l'ont bien compris, comme vous et moi. Pour le reste, la lâcheté, la peur, l'indifférence ont joué pour étouffer l'histoire. Et puis, il y a eu les institutions qui, en voulant se protéger, ont tout fait pour enterrer son cas, pour le rejeter dans l'anonymat.

Crulic était roumain, il était émigrant. Le Roumain, et surtout le Roumain émigrant est-il regardé comme un type de catégorie B?

Vous avez vu les cueilleurs de fraises quand ils rentrent au pays pour y passer les vacances? Leurs visages tannés, vieillies avant l'âge? Il y a dans leurs yeux une telle tristesse, une telle absence d'espoir. Bien sûr, il y a aussi les petits malins mais ceux-là aussi traînent un tel fardeau de tristesse et je le dis avec une grande tendresse.

Vous avez effectué une documentation. Avez-vous eu accès aux dossiers dressés par la police et le Parquet polonais?

Oui, j'en ai reçu les photocopies et aussi le droit de les utiliser dans le film.



Pour vous, l'innocence de Claudiu Crulic ne fait pas de doute?

Dans le cas pour lequel il a été arrêté le 10 septembre 2007, je suis persuadée qu'il était innocent.

Nos films commencent à traiter des sujets que nos autorités préfèrent occulter. Une œuvre d'art peut-elle s'ériger en « procès » à la suite duquel les responsables soient obligés de payer ne serait-ce que pour l'incompétence ou l'indifférence dont ils se sont rendus coupables?

Nous payons tous pour nos faits et pour nos pensées. Mais d'habitude il est bien plus facile de montrer l'autre du doigt. Je pense que l'art doit régler les dérapages humains, qu'il doit nous restituer la normalité perdue, l'humanité perdue, ressusciter la compassion.



LES RÉCOMPENSES

- ◇ 64^e Locarno Film Festival :
Mention Spéciale Don Quixote du Jury
- ◇ 27^e Warsaw IFF :
Mention Spéciale du Jury, Mention Œcuménique
- ◇ 21^e Film Festival Cottbus :
Mention Spéciale du Jury, Prix Œcuménique
- ◇ 15th Jihlava International Documentary Film Festival :
Silver Eye Award
- ◇ Astra FF 2011 :
Meilleur Documentaire Roumain
- ◇ CPH : DOX 2011 :
Prix Amnesty
- ◇ Annecy 2012 :
Sélection officielle



LES FESTIVALS

- + 38th Telluride Film Festival (USA)
- + 26^e Festival International du Film Francophone de Namur (Belgique)
- + Reykjavik International Film Festival 2011 (Islande)
- + 7th Anim'est International Animation Film Festival (Roumanie)
- + 16th Busan International Film Festival (Corée du Sud)
- + 55th BFI London Film Festival (Angleterre)
- + Festival Dei Popoli - 52 International Documentary Film Festival (Florence, Italie)
- + 33rd Northern Film Festival (Pays-Bas)
- + 9^e Carrefour de l'animation au Le Forum des Images (Paris, France)
- + DocPoint - 11th Helsinki Documentary Film Festival (Suède)
- + 35th Göteborg International Film Festival (Suède)
- + Jameson Dublin International Film Festival 2012 (Irlande)
- + Festival de Film Genève BLACK MOVIE 2012 (Suisse)
- + ZAGREBDOX - 8th International Documentary Film Festival (Hongrie)
- + FICUNAM 2. Festival Internacional de Cine (Mexique)
- + 17th Vilnius International Film Festival KINO PAVASARIS (Lituanie)
- + New Directors/New Films 41 (New York, USA)
- + 55th San Francisco International Film Festival (USA)
- + 31st Istanbul Film Festival (Turquie)
- + Crossing Europe Film Festival Linz 2012 (Autriche)



FICHE TECHNIQUE & ARTISTIQUE

◇ Un film de Anca DAMIAN
(Roumanie - 2011)

Le voyage de Monsieur Crulic

Titre original

"Crulic - drumul spre dincolo"

Titre anglais

"Crulic - The Path to Beyond"

Long métrage d'animation,
documentaire

Couleur / noir et blanc

73 minutes

35 mm et DCP

Version française (doublée)

VOSTFR/VOSTA

Une production de Aparte Film

Co-produit par **Fundacja im. Ferdynanda Magellana**
et **Editura Video du Ministère Roumain de la Culture**

Co-financé par le **Centre National de la Cinématographie de Roumanie, L'Institut Polonais du Film et le Fonds Régional du Film de Cracovie**

Avec le soutien de **HBO Romania, Romanian National Television, Soros Foundation Romania**

Scénario et réalisation: **Anca DAMIAN**

Directeur de la photographie: **Ilija ZOGOWSKI**

Dessins et animation: **Dan PANAITESCU, Raluca POPA, Roxana BENTU, Tului OLTEAN, Dragos STEFAN**

Musique originale: **Piotr DZIUBEK**

Son: **Piotr WITKOWSKI, Sebastian WŁODARCZYK**

Montage: **Catalin CRISTUTIU**

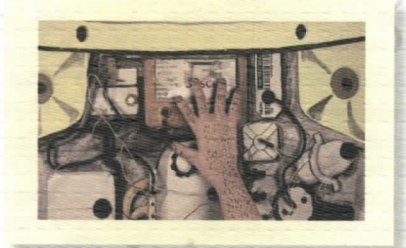
Productrice: **Anca DAMIAN (Aparte Film)**

Co-producteur: **Arkadiusz WOJNAROWSKI**





Avec:
Vlad IVANOV
(Crulic)
Sandrine BONNAIRE
(Narratrice dans la version française)
Jamie SIVES
(Narrateur dans la version originale)



Retrouvez Le voyage de Monsieur Crulic sur Internet :
www.monsieurcrulic.com
Twitter : **Crulic_LeFilm**
facebook : Le-voyage-de-Monsieur-Crulic



MARC GUIDONI & FONDIVINA FILMS



Marc GUIDONI a passé une quinzaine d'années dans des postes de management, de business développement et de marketing au sein de grands groupes Médias & Télécommunications (TF1, TDF, Orange).

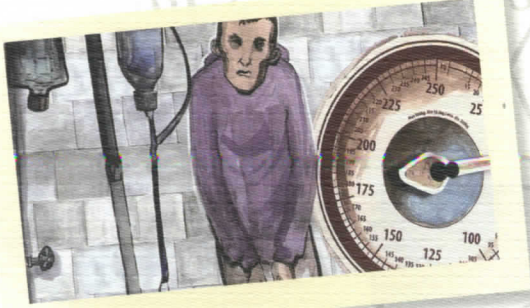
En 2006, il s'est lancé dans une aventure entrepreneuriale de producteur pour le cinéma et la télévision en créant sa société, **Fondivina** (www.fondivina.com). Il a produit plusieurs courts-métrages de fiction et documentaires qui ont été achetés par de grandes chaînes en France et à l'étranger.

Il a notamment travaillé avec **Andrzej ZULAWSKI**, **Éric GUIRADO** et **Abderrahmane SISSAKO**. Marc GUIDONI fait partie depuis 2007 du **Producer's Network** du Marché du film de Cannes et est consultant dans le secteur des industries culturelles et des médias.

Fondivina prépare actuellement le prochain long-métrage d'**Andrzej ZULAWSKI**.

Amoureux du cinéma sur grands écrans, il est à l'initiative de la renaissance, aux côtés de **Marc BONNY**, du cinéma **Comœdia**, un complexe lyonnais d'art et essai de 6 salles (www.cinema-comoedia.com).

En 2011 Fondivina a sorti en salles « **ALL THAT I LOVE** », un film polonais de **Jacek BORCUCH** et souhaite progressivement s'engager dans une activité de distribution de films indépendants en sortant quelques films par an. En 2012 Fondivina sortira **Le voyage de Monsieur Crulic** de **Anca DAMIAN**, **Nuit #1** d'**Anne ÉMOND** et **La dette** de **Rafael LEWANDOWSKI**.



Distribution:

Marc GUIDONI
Fondivina Films

+33 6 88 24 92 51
contact@fondivina.com

Avec la complicité de:

Aleksandra BYSZUK
ola.byszuk@fondivina.com

+33 6 59 18 12 35

Attachée de presse:

Anne GUIMET
+33 6 89 88 34 50

aguimet@free.fr

Community manager:

Johanna GUTIERREZ
johanna.gutierrez@fondivina.com

+33 6 50 16 30 99

Programmateur et contact avec les salles :

Julien NAVARRO

julien@seance-tenante.fr

+33 6 63 59 18 85

+33 1 73 74 86 95

Conception graphique et réalisation:

Label idée/Sevanova

+33 4 72 98 89 83



NOTES

+

⊕

+





Distribution: **Marc GUIDONI / Fondivina Films / Tél. +33 6 88 24 92 51 / contact@fondivina.com**

Avec la complicité de: **Aleksandra BYSZUK / Tél. +33 6 59 18 12 35 / ola.byszuk@fondivina.com**

Attachée de presse: **Anne GUIMET / Tél. +33 6 89 88 34 50 / aguimet@free.fr**

Community manager: **Johanna GUTIERREZ / Tél. +33 6 50 16 30 99 / johanna.gutierrez@fondivina.com**

Programmateurs et contact avec les salles: **Julien NAVARRO / Tél. +33 6 63 59 18 85 / +33 1 73 74 86 95 / julien@seance-tenante.fr**

Conception graphique et réalisation: **Label idée-Sevanova / Tél. +33 4 72 98 89 83 / www.labelidee.com - www.sevanova.com**

Conception graphique : Labelidée - Sevanova Mai 2012 - Photos D.R.

imprimé sur Rives Dot extra blanc 250 g et 120 g fabriqués par Arjowiggins et distribué par Antalis - www.antalis.fr



aparte

